

ӨОЖ 821.512.122

**ҚР ҰҒА АКАДЕМИГІ Р.БЕРДІБАЙ АРХИВІНДЕГІ ХАТТАР  
LETTERS FROM THE ARCHIVE OF THE ACADEMICIAN OF  
NAS RK R.BERDIBAY**

Жанымгүл КАМАЛҚЫЗЫ\*

**Түйіндеме**

Мақалада ҚР ҰҒА академигі Р.Бердібайдың жеке архивінде сақталған кеңестік жүйеде өмір сүрген түрік халықтары өкілдерінің хаттарына шолу жасалған. Автор хаттарды тақырып жағынан төртке бөледі: а) кітап ауысып отырған, кітаппен бірге жіберген хаттар; ә) ғылыми тақырыптар, ғылыми зерттеулерге сұралған көмек; б) достық, туыскандық қарым-қатынас; в) Қазақ баспасынан ноғай, құмық әдебиетінің таңдаулыларын басып шығару үшін жазылған хаттар. Сібір жеріндегі бурят, саха қаламгерлерінен, Таулы Алтай, Кавказ, Қырым, Еділ бойынан – татар, башқұрт туыскандардан, қарақалпақ, өзбек, қырғыз, түрікмен, азербайжан жерінен келген хаттар сан түрлі ойлар алып келіп тұрған. Олар түрік халықтарының өз тілдерінде – татар, башқұрт, ноғай, құмық, өзбек, қырғыз, қарақалпақ, азербайжан, түрікмен және орыс тілінде жазылған. Хаттар жазылған уақыт - 1970 – 1990 жылдар аралығы. Хаттарды оқып отырып, сол уақыттар түрік халықтарында ерекше бір ішкі рухани жаңғыру кезеңі болғанын көруге болады. Барлығында өз мәдениеті мен тарихын тануға деген ұмтылыс, түбі бір түрік халықтарының бірлігін мойындау, соны жаңғыртуды көздеген талпыныс байқалады. Кеңестік жүйенің жалған идеологиясын жеңіп бара жатқан рухани жеңіс көрінеді. Түрік халықтары зиялы азаматтарының тіл арқылы, мәдени мұра арқылы, тарих пен әдет-ғұрып арқылы бір-біріне қайтадан жақындасуына қадам жасалып жатқанын хаттарда сақталған сырдан анық тануға болады. Автор мақаласында бұл хаттарды кеңестер еліндегі түріктану ғылымының бір саласы ретінде тануға болатын құнды дүниелер деген қорытынды жасаған.

**Кілт сөздер:** Хаттар, жеке архив, ғылыми зерттеу, ел тағдыры, өнер тағдыры, түрік зиялылары.

**Summary**

In this article, the author considers letters from the personal archive of the NAS RK academician R. Berdibay, written by representatives of the Turkic group of people who lived in the Soviet era.

Letters the author divides into four groups on the theme: 1. exchange of books, letters were sent along with the books; 2. Scientific topics, appeals related to scientific

---

\* филология ғылымдарының кандидаты, доцент. Қожа Ахмет Ясауи атындағы Халықаралық қазақ-түрік университеті. Түркістан-Қазақстан.  
PhD, associate professor, Khoja Ahmet Yassawi International Kazakh-Turkish University. Turkestan-Kazakhstan. E-mail: kamalkizi\_53@mail.ru

### **Ж. Камалқызы. ҚР ҰҒА академигі Р. Бердібай архивіндегі хаттар.**

research; 3. friendship, relationship; 4. letters written for the purpose of issuing selected Nogai and Kumyk literature in the Kazakh publishing house. The letters brought various ideas and thoughts of Siberian Buryats, Sakh writers, peoples living in The Altai Mountains, the Caucasus, the Crimea, along with the banks of the Volga River the Tatars, the Bashkirs, from the Karakalpaks, Uzbeks, Kirghiz, Turkmens, and Azerbaijanis. They were written in the native languages of these peoples: Tatar, Nogai, Kumyk, Uzbek, Kirghiz, Karakalpak, Azeri, and Turkmen. Letters that came from The Altai Mountains, from Sakh and Buryat were written in Russian. They were written between 1970 and 1990. Reading them you can understand that this period among the Turkic peoples was a period of special spiritual renewal. From these letters you can understand the desire to learn culture and history, to recognize the unity of the Turkic peoples, as well as the efforts to the last modernization. It manifests a spiritual victory over the false ideology of the Soviet system. Thanks to the remaining secrets in these letters, it is possible to identify the steps of the convergence of the intellectuals of the Turkic peoples through language, cultural heritage, history, and customs. In these letters, you can also understand the reasons for the inhibition of the development of the culture of the Turkic peoples. It is noticeable that all scientists, poets, artists, and other people of the art of the Turkic peoples worked together with one goal. R. Berdibay answered all the letters and listened to all the appeals. The author concludes that these letters can be regarded as one valuable branch of Soviet Turkology.

**Keywords:** Letters, personal archive, scientific research, the fate of the people, the fate of art, the Turkic intellectuals.

ҚР ҰҒА академигі Р. Бердібайдың жеке архивіндегі мол мұраның бірі – хаттар. Ғалымға жазылған хаттар, ғалымның өзінің жеке адамдарға, түрлі мекемелерге, билік орындарына жазған хаттары. Келген хаттар мазмұны әртүрлі. Бірінде жеке адамның тағдыры, бірінде жеке өнер тағдыры, бірінде бүкіл бір ел тағдыры, ғылыми зерттеулерге сұраған көмек, т.б. Жіберілген адрестер де сан түрлі. Сонау қиыр шеттегі саха елінен, Кавказдағы, Қырымдағы, Еділ бойындағы, Дағыстандағы, Ставрополь өлкесіндегі, Таулы Алтайдағы, Қарақалпақстан, Өзбекстан, Қырғызстан, Түрікменстан, Азербайжан, т.б. түрік бауырлардан, Қытай жеріндегі, моңғол жеріндегі қазақ бауырлардың шері мен өтінішін арқалап жеткен сан тағдырлы хаттар түрлі ойға жетелейді... Хаттар құмық, ноғай, қарақалпақ, өзбек, татар, түрікмен, қырғыз, азербайжан, башқұрт, орыс, қазақ тілдерінде жазылған. Барлық хаттарда Р. Бердібайға деген құрмет, ықылас, ырзалық, өтініш, тілек, сенім, сағыныш сезімдері көрініс береді. Сол бір кезеңде алыста жатқан бауырлардың бір-біріне деген ыстық ықыластары қызықтырады. Хаттарды оқып отырып, ғажап бір әлемге енгендей күй кешесің. Ол хаттардан түрік зиялыларының бірін-бірі

қолдап, біріне-бірі жәрдем беріп, барлық түрік халықтарының ғылымының дамуына үлес қосып жатқанын да танысың. Өзге елге тәуелді болып отырған түрік халқының мәдениетіне тұсау болып тұрған мәселені де көре аласың. Түрік ғалымдары мен ақын, жазушы, суретші секілді өнер адамдарының бір мақсатта жұмыла еңбек етіп жатқан қажырлы тасқынын да байқайсың. Р.Бердібай солардың барлығына жауап жазып, барлығының өтініштеріне құлақ асқанына таңданбасқа шараң жоқ. Уфадан Мухтар Сагитов, Нәжиб Иделбай, Қазаннан Флора Ахметова, суретші Баки Урманчы, Каримуллин Эбрар, Черкесскіден Сүйін Капаев, Махачкаладан Абдулхаким Аджиев, Ашхабадтан Аманмурат Бекмуратов, Таулы Алтайдан Сергей Канаш, Якутскіден Семен Руфов Ичикар, Будапештен Қоңыр Іштуан, Бакуден Камал Толыбзаде, Фрунзеден Роза Қыдырбаева, Шыңғыс Айтматов, Нукустен Қабыл Мақсетов, Ташкенттен Сабыр Мирвалиев, т.б. азаматтардың жазған хаттары сақталған. Әрқайсысы өз елінің тағдырына, жүргізіп жатқан ғылыми еңбектеріне, жазып жатқан шығармаларына қатысты туындаған түрлі мәселелері бойынша қазақ ғалымы Р.Бердібайға хат жазып, одан рухани да, нақты көмек те алғаны байқалады. ....

«Дорогой Раукен! У меня к Вам большая просьба...», - деп еркелей хат жазады Таулы Алтайдан Орай Катан. «Ассалам алейкум, Рахманкул! Сизден бек суьйинишли хат алдым. Кудай оьзинъизди узак суьйиндирсин. Бизим азганакай шашылып калган халкымыздынъ антологиясын казакша шыгарамыз дегенинъизге коьп сав болынъыз. Ол зат бизим ногай халкка уьлкен зат», - деп үн қатады Черкесскіден (11.11.1984.) Суьйин Капаев. Ашхабадтан (16.03.1983.) Аманмырат Бекмуратов: «Салам, Рахманкул ага! Сизиң китабыңызды алдым. Окуп гөрүп жуда гөвнүм хош болды. Көп-көп саг болуң...», - деген тілегін білдіреді. Ноғай ұлтының тағы бір зиялы ұлы Махачкаладан (28.12.1988.) Абдулгъаким: «Салам алейкум, гьюрметли Рагъманкул-агъа!

Биз гйорюшмегенли, язмагъанлы коьп заман гетген. Кююгюз – гъалыгъыз нечикдир, эсен-аманмысыз? Савлукъ нечикдир? Ишлеригиз нечик бара?

Рагъманкул- агъа! Антологияны иши нечикдир, чыгъажакъмы?» - деп сұрайды. Атақты Қазан қаласынан (25.09.78.) белгілі фольклор зерттеушісі, татар халқының суретшісі Баки Урманчының жары Флора Ахметова: «Фазиләтле Рахманкул ага! Сезгә бик кун сәләмнар белән

Флора диг белерсез. Сезге татар фольклорының 3 томасы һәм киләчәктә чыгарга тиешле калганнарыны жибәрергә вәәгдә итсәм дә, аны вакытлы эшли алмадым, кичерерсиз», - деп сәлем жазады. Тағы да: «Казань. 10.10.78. Хормәтле Рахманкул ага! Сезнең хатыгызны һәм мәкаләгызны алдым. Бик зур рәхмәт! Сезге «Әниетләр» мына бер мәкаләләр жыентыгыбызны да салып жибәрәм, укып карарсыз. «Аксауыт» миндә юк, ләкин Сезде борчайтсы килмәгән иде. Момкин булса, бик шат булар идем», - деген өтінешін білдіреді. «Салам, Рахманкул! Баурдасым, газетлерди алдым, сау болыңыз. Бизлердинг тиллери бир, 17 в. дейин бир халк болып турганлар. Алы айырылып та тұрылар», - деген Сүйин Капаев хаттары жалғаса береді. Якутскіден Семен Руфовтан келген хаттар өзгеше бір ықыласты, сүйіспеншілікті танытады. Тағы бір айтылуға тиіс мәселе – бұлардың барлығын жан-жақтан біріктіріп тұрған мәселе – өз ұлттарының болашағы, мәдениетінің тағдыры, барлығы бір үлкен ұлыстың бөлінген тармақтары екенін сезіну, сондықтан бірін-бірі іздейді, біріндегі ғылыми басылымдарды екіншілері жоғары бағалайды, өз зерттеулерінде пайдаланады. Түріктану ғылымның ерекше бір шұғылалы кезеңі сияқты болып көрінеді. Тіл арқылы, өткен тарих арқылы, мәдени мұралар арқылы бір-біріне ерекше мейірлене тіл қатады. Бірінің еңбектерін бірі түрік тілдерінің бәрінде оқи береді. Бір-біріне өз тілдерінде хат жазады, түсінеді, таниды (Тек саха тілінде хат жоқ, олар орыс тілінде жазған). Хаттар түрлі мәселені арқалап жеткен сағынысқан достарды елестетеді. Барлық хаттарда ғылымның, мәдениеттің мәселесі сөз болады. Оларды тақырып жағынан былай жүйелесек болады: 1. Бір-бірімен ғылыми кітаптар ауысып, почта арқылы бір-біріне кітаптар салып тұрғандығы жазылған хаттар. Олар қандай қашықтықты да осылай жақындатып отырған. Себебі оларда бір-біріне деген сенім болған. Мысалы, Ашхабадтан 23.01.1976. күні жазған Аманмырат Баймырадовтың хатынан үзінді: «Рахманкул ага! Сизе көп-көп салам болсун. Шу вагта хат язмадыгам учин балышлаң. Мен сизе «Гороглы» эпосы чыкса почта аркалы иберерин дийипдим. Эмма ол китап вагтыда чыкмады. Шоңа гор, сизе хат язып билмедим. Хатыгызны алдым. Хатыңыз үчин көп-көп саг болуң! Ен хатыңызы алып кем он гүн семеси гарашдым. Себәби томың 2-чиси чапдан чыкмады. Сизе чыкса 2-том, 2-китап, 3-4-5-томлары хем иберерим». Еділ бойындағы ӨФӨ (Уфа) қаласынан 24.01.1983. күні Мухтар Сагитов былай деп жазады: «Дорогой Рахманкул Бердибаевич! Примите от меня большой дружеский привет и самые наилучшие

пожелания. Высылаю Вам 15-том «Башкирского народного творчества» (Башкирский советский фольклор II т.) Подготовили еще дополнительно по 2 тома (Сказки, кн. 5., анекдоты). Я завершил небольшую монографию по башк. архаическому эпосу. Сейчас приступаю к изложению второй монографии по эпосу. В этом году должна выйти одна небольшая книга эпоса на русском языке (подстрочное издание). Как только выйдет, так я вышлю». Тағы да Уфадан Мұхтар Сағитов: 20.12.1983. күнгі хатында: «Дорогой друг, Рахманкул! Примите от меня горячий привет и самые наилучшие пожелания в Новом году! Получил Ваших книг, за это большое спасибо. Я просто люблю и поражаюсь вашей трудоспособности. Выпускаете книгу за книгой. Написали очень хорошую и нужную книгу. Вышла и моя небольшая книжка, пока ее в продаже нет, но скоро поступит. Вы ее получите», - деп жазады. Бір-бірінен кітап келсе, оған жауап ретінде өзі де қажет кітапты жіберуді парыз санайтындары көрінеді. Сібір жерінен жазылған тағы бір хат: «Здравствуйте, уважаемый Рахманкул Бердибаевич! Извините, что надолго затянула выполнение Вашей просьбы. Вплоть до сегодняшнего дня искала книгу А.И.Уланова «Древний фольклор бурят», которая давно у нас разошлась. Посылаю Вам не совсем качественно оформленный экземпляр. Другого выбора у меня не было.

Думаю, что Вас заинтересует монография нашего исследователя-археолога о хуннах. Всегда помню Ваш интерес к изданиям нашего института, новые исследования. Какие будут появляться по бурятскому фольклору, обязательно буду Вам посылать. ...Всего Вам доброго, Рахманкул Бердибаевич! С уважением Евг. Ник.» (Аты жөні толық жазылмаған. – Ж.К.). Ал, мына 10.07.1978. күні жазылған хат жақын жерден Фрунзеден (қазіргі Бішкек) келген. Мұнда да жіберілген кітап туралы сөз болады. «Уважаемый Рахманкул Бердибаевич! Спасибо большое за книгу. Я истинным удовольствием просмотрела и всю, особенно материалы касающиеся наших эпосов, материалы взаимоотношения и влияния. Я только сожалею, что не познакомилась с этим трудом ранее, обязательно использовала бы в своей работе, которая должна увидеть свет в конце нынешнего года. Прошу если не затруднит это Вас высылать иногда Ваши издания, что взаимно постаралась делать и я. Присоединяюсь и горячо поддерживаю Вашу мысль, высказанную в Элисте – о быстрейшем достижении уровня русской фольклористики – она

должна быть нашей ближайшей целью. Желая Вам на этом поприще всего доброго, удачи творческих и хорошего летнего отдыха.

С искренним уважением Р.Кыдырбаева».

Өфө қаласынан Нәжиб Иделбай бірнеше хат жазған. 8 октябрь 1978 ж. күнгі жазған хатында: «Ардаклы Рахманкол туған! Мин Сезнең хатыңызны һәм миңә адресләп жиберген «Социалистік Қазақстан» газеталары бик соңлеп жолықтым. Сонки мин ике ай буйы өйдә булмадым. Сезнең «Дуслык менән нұрланған», «Өс Идел илендә» дигән жолязмаңызны һәм минән хактаған мактау сөзлерен укып бик тә кыуандым. Мин уни башкорт теленә аударып өлкә газеталарының бересенә бирдем. Ул басылып шыккас газетаны Сезге жиберермен. Өле башкорт академ.театры сәхнәсендә куйыр ...М.Әуезовтың «Карагөз» тигән пьесасын башкорсегә аударам. Шушы көндерде бер аз сирләп больницәдә ятам.Сәләмәтлек теләп, сәлем менән Нәжиб Иделбай», - деп жазады. Екі ел арасын байланыстырып тұрған қасиетті хаттарда екі ел зиялыларының ортақ үндері естілгендей болады.

Шахидат деген есімінен басқа мәлімет жазылмаған бір хатта да кітап жиберетінін айтады. «Рахманкул ағай, заман озып кетсе де, мен Фазиль Абдулжалиловының аманатын әтпей болмайман. Ол сизге деп кітабын язған әди. Ама мен заманында йибермей қалдым. Айыбымды озыме аламан. Мени кеширинъиз. Бу кітаб Фазиль ағайдың юбилейине шыққан, алды соьзин мен язғанмын. Бир коьз еткеринъиз сога. Сизге ногай соьзлигин йиберемен. Бирде табалмай, тек соьле таптым.

Рахманкул ағай, язынъыз, бизди мутпанъыз. Баърине де салам. Уыйкен салам Оразгуль Амირалиевнага. Неге ди ол меним хатыма явап бермей қалды. Исси саламман Шахидат». Башқұрт ғалымы Абдулхакимнің мына бір хатының тарихи маңызы бар деп есептеймін. Онда 1975 жылы шыққан Олжас Сүлейменовтің «Азия» деген кітабына деген сұраныстың қаншалықты күшті болғанына, ол кітаптың түріктану ғылымында ерекше орны болғанына дәлел бар. Хатта жеке басқа қатысты бір ауыз сөз жоқ. Тек ғылымдағы жаңалық, кітаптың бағалы жаңалығы, оны зиялы азаматтардың соншалықты бағалағаны. Бұл қазіргі зиялы қауымға өте ғибрат боларлық жағдай. Хаттың өз сөздеріне орын берейік.: «Здравствуйте, многоуважаемый Рахманкул! Получил Ваше письмо и книгу Олжаса и не знаю даже как выразить свою благодарность! На ловца и бежит зверь говорят. Вот так и получилось. Дело в том, что я года 2-3 назад тоже хожу как одержимый идеями о связях некоторых наших народов (в частности

тюркоязычных) с шумерами. И многие воспринимают это, если не как сумасбродство, то как заскоки юнца – делитанта в некоторых узких лабирингах широких проблем. Конечно, были и такие, которые одобряли мои поиски. В плановой работе за 75-й год я посвятил раздел (параграф) дагестанским – шумерским связям, где немало и тюркского (в основном кумыкского) материала. Раздел приняли молчаливо- некоторые неосведомлены в материале, некоторым идеи кажутся фантастичными. Однако идею, поиски все-таки не ругали. Я рискнул наблюдения включить в книгу, которая вот-вот должна выйти. И вдруг, неожиданная и очень приятная новость: чуть ли не в другом краю тюркоязычного мира другой исследователь пришел к тем же выводам, причем компетентно, более широко, и, что интересно, - в основном на другом фактическом материале. Конечно, и в моих наблюдениях, и возможно в наблюдениях Сулейменова О. со временем будут уточнения, пересмотры (видимо, и «бить» будут) – без этого науки не бывает – но та идея, которая заложена в частности во второй разделе книги Олжаса, на мой взгляд, имеет хорошее будущее! Как выйдет книга, обязательно вышлю и казахским друзьям – на Ваш суд. Рахманкул, я рад исполнить Вашу просьбу: высылаю сборник кумыкских эпических песен, свою брошюру и автореферат (хотя полагаю, что Вы с ними знакомы через нашего общего друга Едиге), некоторые тексты и их подстрочные переводы, а так же кое –что другое (Анвар Аджиев, мой однофамилиец, - народный поэт Дагестана, М.Атабаев – наш молодой и талантливый поэт. Высылаемые мною книги – не лучшие из их творчества, но для интереса для того, чтобы увидеть ту большую общность между нашими народами, они думаю, будут кстати).

Рахманкул, у нас давно готовится к изданию большой сборник эпических песен, где будут и подстрочные переводы на русский, т.е. тот тип сборника, который Вам и нужен. Я как один из составителей этого сборника поставил, так сказать, последнюю точку, и сейчас идет этап рецензирования. Полагаю, что к концу года сборник выйдет. Как только выйдет, и Вам и Едиге вышлю. И все другое, что будет издаваться в области фольклора, тоже буду высылать.

Дорогой Рахманкул, я Вас прошу меня понять правильно: между нами идет не торговля книгами, мы руководствуемся не принципами «ты мне дал – я твой должник». На книгу Олжаса – у меня очередь. А некоторые друзья мои жаждут иметь ее. И то, что я в ответ на Вашу просьбу, кое-как удовлетворенную мною, обращаюсь к Вам

со своей просьбой – это диктовка крайней необходимости. У нас ее нет. Может быть, Вы и Едиге сможете у вас найти для них несколько экземпляров. Они и я был бы очень благодарны!

Гвюрметли кьзаха досларыма менден кьайнар салам багъышлайман. Абдулгъаким».

Черкескіден ноғай ақыны Сүйін Капаевтан өте көп хат келген. 24.01.1977. күні қысқа хат келіпті. «Салам алейкум, Рахманкул! Сизлерден хабар эситип сүйинип ятырман. Китабларды да алдым. Бек хош болынъыз. Уйлеринъыз, журт яхшы болар? Бизлер де аста-акырын яшаймыз.

Рахманкул, сизлерге бек ыразыман. Сизлер ноғайларды солай коьргенинъыз уьшин коьп яшанъыз. Сизлерден достарга сәлем айттым. Сизлерге де жаньы жылынъыз огырлы, кайырлы жыл болсын, кардаш. Агай, сизлерге бизин «Ленин жолынынъ» номерлерин жиберемен. Ал, аман-эсен коьрисек. Сүйін». Хаттарды оқып отырғанында хат иесі үшін Р.Бердібайдың қаншалықты бағалы екенін, хат иесінің оған қаншалықты құрметті екенін түсінесің, шекара шектей алмаған бауырластықтарына, сыйластықтарына тәнті боласың.

Татар кітабының тарихынан зерттеу жазған ғалым Каримуллин Эбрардан да Қазан қаласынан жазылған бірнеше хат сақталыпты. 14.XI.1977. күні жазылған хатта: «Рахманкул туған Бердибаев! Сез булэк итеп жибэргэн «Словарь тюркизов в русском языке» өчен бик зур рэхмэт! Бу хизмэт минем өчен бик кыйммэтле, гомумэн, бөтен тюркологлар өчен дә шатлыклы вакыйгэ. Сезнен, бу булэгегезгэ каршы булэк таба алмай аптырап беттем. Пэм, ниһать, бер китап таптым. Ул Тукай турында чыккан хезмэт. Шатланып Сезге жибэрэм. Бу сузлекне мин «книга-почта» белэн Алма-Атадан соратып та караган идем, жибермэделэр. Бу китап өчен Сезгэ рэхмэтемне әйтеп бетерэ алмыйм. Кызганычка каршы, Казанда китаплар аз басыла, эгэр Казанда чыккан китаплар арасында Сезнең өчен кирэкле китаплар булса, һич шиксез жибэреп торырман. Минем белуем буенча, Сез хэзерге чорэдэбияты, эдэби дуслыклар белэн куберек кызыксынасыз керек. Узем «XIX йөзнең икенче яртысында татар китабы тарихы» дигэн монографияне тэмамладым, хэзер аны тикшеру өчен машинкада бастырарга бирдем. Шат иншалла, басылып та чыгар дип өметлэнэм, чыкса, Сезге булэк итеп жибэрер идем. Анда казакъ культурасына караган шактый куп материаллар да бар», - деп жазыпты. Қарап отырсаңыз, жай ғана сыйластық емес, ғылым туралы сыр алысу, пікірлесу сияқты. Ұлты үшін жан сала еңбек етіп жатқан екі ел азаматының хаттары



қанаттарын қатар жайып биікке самғайтын тау қырандарын елестетеді... Тағы бір хатында былай деп жазады: «1960-1975 елларда чыккан материалларны эченэ алган «Татар әдәбияты. Әдәбият тарихы. Әдеби дуслык» дигән библиография хәзерләдем. Тик аны бастыру мәсьәләсе бик авыр. Чыгара алсам, аны да жибәермен. Сизгә озак жавап язмавымнын сәбәбе: Сез жибәргән китапларга каршы лаеклы китап таба алмавым булды.

Бик зур рәхмәтләр белән, Сезге зур ижади унышлар теләп – Каримуллин Эббар. Казань, 50 лет Октября, дом 18, кв. 34».

Казаннан Флора Ахметова көп хат жазып тұрған екен. Себеби екеуі де эпос зерттеушісі, идеялас болғандығы, оның үстіне Баки Урманчы суретші, Алматыда біраз тұрған екен. Мына хатында да сөз китап туралы, ғылым, эпос туралы болады. «Казан. 10.10.1988. Хөрмәтле Рахманкул-ага! Жибәргән 2 китабыгызны алдым., рәхмәт. Библиографик бу күрсәткечегезнең берин Лос-Анжелеска профессор Айша ханым Азад Рорлихка жибәергә уйлыым. Фрунзе тезислары белән бергә. 1991 дә Казанга ул әлбәттә киләчәк, очрашырсыз. Сорарга вакыт булмый калган 2 нәрсә: Зөфәр дигән аспирантыгыз яклады мы, минем отзыв кисәге ярады мы, ягъни вакытлы барып житте микән? Жибәргәнәмә квитанцияне дә алып барган идем.

2. «Идегәйнең» сездә чама белән ничә варианты бар икән? Башка дастаннарыгыз (без гомумән эпосны шулай атыйбыз) арасында ул эпосның удельный весы ничегрәк икән? Мин барып күреп карыйсым килә аларны. Инде чыгара башлайсыздыр, я берәр мәкалә булмады мы тагы шул сезнең «Сов. Тюркология»дә әйткәннән башка? Без әйткәнәмчә, киләсе ел журналда, аннан соң 12 томлыкка кушып, бер том итеп чыгарырга уйлап торабыз. Сәлам һәм ихтирам белән Флора, Бакый ага». Әрбір хатта сол кезеңдегі түріктану ғылымына үлес болып қосылып жатқан қаншама жұмыстардан мәлімет беріледі. Осы хаттардағы жазылған, шығарылған еңбектердің өзі қаншама зерттеулерге тірек болары анық.

2. Р.Бердібайдың жеке архивіндегі сақталған хаттарды жүйелегенде тағы бір тақырып шығады. Ол – ғылыми зерттеулер, оларды қорғау кезеңдерінде ғалымға жазылған өтініштер мен тілектер. Бұлар да түріктану ғылымының библиографиясына қосылатын деректер. Совет Одағы деп аталатын алып империяның қол астында өмір сүріп жатқан, көп жағдайда Мәскеудің дүрбісінің астында бақылауда отырған түрлі түрік халықтары ғалымдарының өзара ниеттес, одақтас болып, үлкен одаққа қарсы бұлқынған ішкі күресінің

жүріп жатқанын көргендей боласың. Ашхабадтан хат жазатын Аманмырат Баймырадовтың хатында: «Мен Алма-Атада болажак Тюркология конференция «Основные принципы использования фольклорной прозы в туркменской классической литературе» диен докладымың тезисини ибердим. Шол тезисни оргкомитет макулласа, мен Алма-Ата барарын. Диссертациям апрель-май айларында горарым. Сизе хокман авторефератымы почта аркалы иберерим. Сизи хорматламак биен түркмен иниңиз Аманмырат Баймырадов», - деп конференцияға жіберілген баяндама тақырыбы мен авторефератынан мәлімет береді.

Таулы Алтайдан Орай Катан 10.03.1976. күнгі хатының мазмұны да өзінің зерттеу еңбегі жөнінде: «Здравствуйте дорогой Рахманкул Бердибаевич! Шлю свой братский привет и наилучшие пожелания на сей раз из родных пенатов. Будучи в Москве общался с некоторыми фольклористами. На съезде писателей РСФСР встретился с проф. Воснобойниковым М.Г. из Ленинграда. Он очень доброжелательно относится к моей работе и согласен быть оппонентом. Дважды беседовал с искренне проф. Климович Л.И. и Короглы Халык Гусейнович. Как видите, европейские ученые-фольклористы настроены весьма доброжелательно. Что касается азиатских, то и здесь имеем много сторонников. Так например, все бурятские доктора – фольклористы за. Я встретился с проф. Хамагановым М.П., который с удовольствием беретесь оппонировать. Лично знаю докторов наук Элиясова, Шарапшинову, Уланова, наш Алтайский доктор С.С.Суразаков дал согласие быть оппонентом. Теперь остается обсудиться Вашем отделе на предмет рекомендации к защите и договориться с моими казахскими коллегами. Думаю, что не откажет в нашей просьбе оппонировать мой друг З.А.Ахметов или И.Т.Дюсенбаев. Я был бы глубоко признателен, если Вы Рахманкул Бердибаевич взяли за это дело сами. ... Очень рад, что Вы за столь короткое время моего отсутствие приготовили двух докторов – фольклористов. Я искренне поздравляю Баймурата и Эдиге. На афтореферат Б.Уахатова я дал положительный отзыв, но от него ни какого ответа не получил. Афтореферат Эдиге мне передали по приезде из Москвы товарищи. Теперь наверное, уже поздно писать отзыв? Это очень здорово! Ребята вполне достойные. У Вас наверняка будет свой специализированный совет. Кстати, что слышно о региональном совете?». Көріп отырғанымыздай, жеке бастарына катысты сәлемдесуден өзге ешнәрсе айтылмайды. Өздерінің,

айналасының ғылыми еңбектері мен өз елдеріндегі ғылым жаңалықтары. Ғылымның соңында жүрген пәк жандар болып елестейді. Сондай айналасы іздейтін, өтініш айтатын кең ауқымды таныс, достары бар Р.Бердібай не деген бақытты жан еді...

Уфадан Мұхтар Сағитов көп хат жазған. 24.01.1983. күнгі хатында: «Я завершил небольшую монографию по башк. Архаическому эпосу. Сейчас приступаю к изложению второй монографии по эпосу. В этом году должна выйти одна небольшая книга эпоса на русском языке (подстрочное издание). Как только выйдет, так я вышлю.

Годы бегут. В августе (27 августа) мне исполнится 50 лет. Официальное чествование, наверное, будет 25 августа. Приезжайте с женой к нам в гости, будем очень рады. Будет удобный случай привезите домбру. С поклоном Мухтар Сагитов», - деп өтініш айтады. Еділ бойындағы бауырласымыздың қазақтың домбырасын сұрауы көңілге жылылық ұялатып, жақындығынды сездіреді.

Ташкент қаласынан Мурат (фамилиясы жазылмаған): «Уважаемый Рахманкул-ага! Получил Ваше письмо. Большое спасибо за внимание и новогодние поздравление. Я рад искренне Вашим успехам – успехам друзей моего родного города, ведь я родился в Алма-Ате, по судьбе было угодно, чтобы я уехал. Что поделаешь? Перед отъездом не со всеми друзьями сумел переговорить по двум причинам: была спешка, билет куплено было срочно собираться, а главное было грустно. Не было настроение покидаться родные стены. Все же трудно сорок лет прожить на родине, а потом уезжать. В Ташкенте я устроился хорошо. ...Есть у меня здесь творческие успехи. Издал несколько книг: Уйгурские сказки на узбекском языке, Монография: «Теория и практика коммунистического воспитания учащихся», собранное уйгурского поэта-классика Билала Назыма на русском и узбекском языках. Сборники уйгурских пословиц и поговорок, избранное уйгурского поэта-революционера Лутфуллы Лупталима на русском и узбекском языках, сборник рассказов уйгурских писателей. Монография «Нравственное воспитание учащихся» восемь книг за пять лет. ... Недалеко от оперного театра мне дали четырехконатная квартира», - деп жазады. Бұл хат та ұйғыр ғалымының тағдырынан сыр шертіп тұрғандай...

Махачкаладан Абдулхақим есімді ноғай ғалымы жазған да хаттар бар. 19.01.1984. күнгі хатында ол да өтініш айтады.

«Здравствуйте, дорогой Рахманкул ағъа! С уважением и наилучшим пожеланием к Вам Абдулгъаким. ... И еще один вопрос. У меня есть друг, работающий над докторской диссертацией, по литературе. Тема примерно такая: «Просветительский реализм в литературах народов Дагестана». Там много материала по кумыкам, т.е. по тюркоязычному народу. Есть аналогии и с казахской литературой, даже некоторые связи. Например сыновья Абая обучала в Петербурге у крупного кумыкского поэта и ученого М.Э.Османова, издавшего «Кумукско-ногайскую хрестоматию» еще в 1883 г. В СПб. Есть ли у Вас защиты докторских диссертации по литературе и возможна ли в принципе защита указанной диссертации в Алма-Ате?»

Өз елінде жүргізіліп жатқан әдеби мұраларға қатысты іс-шаралардан хабардар етіп Ашхабадтан, Аманмырат Баймырадов хат жазады. 16.03.1983. күнгі хатта былай дейді: «Салам, Рахманкул ага! ... Биз шу йыл Гурбандурды Зелилиниң 200 йыллығыны белледик. Инди шу йылның гуйзунде Магтымгулының 250 йыллығы белленер. Оңа бир топар китап чыкарылар. Шахырың сайланан эсерлериниң ики томлугы, арап шрифтиндеки бир томлугы ве китаплар неширятларда йыгылып йөр. Мен Магтымгулының адына айдыян роваятлары ве легендалари нешире бердим. Оңа 82 роваят билен 21 саны чепер маглумат гиризилди. 130 сахыпа. «Түркмениң бейик оглы газак халкының арасында» диен макала яздым. Бу макаланың нешир эдилен газетини Сагынғали Сейитовдан иберипдим. Магтымгулы ве газак әдебияты хакында макала ...да ылмы иш языланак. Мумкин болса, юбилее гелиң. Түркологик конференция хакда гүррүң боланок. Мунуң себәби Магтымгулының юбилейине үнс берилйәнлигимикән диййән. Хабар болса язарыс. Биз Бабыш билен китабыңызга газак газетлериниң бирине сын язмагы гөвнүмизе дүвйәрис. Сиз академияның хабарчы-членлигине хөдүрленен экениңиз. Үстүнлик газанмагыңы арзув эдәэрин. Телеграмманы иберипдик.

Гечен йыл мениң ики саны китабым чыкды. 1. Түркмен фольклор прозасының тарихи эволюциясы. 2. Гелин-гызларың шахырана дередижлиги (А.Дурдыева билен автордашлықда). Хош, саг болуң. Хат язың. Сизи хорматламак билен түркмен иниңиз Аманмырат Б.»

Үнемі Махачкаладан «аға» деп хат жазатын Абдулгъаким да ғалымнан өз диссертациясына оппонент болуды сұрап жазады. «Салам алейкум, гьюрметли Рагъманкул-ағъа! Я в Ташкенте у Мирзаева обсудил докторскую диссертацию, сейчас готовлю чистовой вариант и

в январе, думаю повезу на ученый совет АН УзССР. Конкретного, окончательного разговора еще не было, но с Мирзаевым я советовался о возможности оппонирования Вами. Как Вы на это смотрите, если будет рассматриваться такой вариант, согласны ли Вы, можете ли Вы? Тема диссертации так сформулирована: Специфика, связи и типология кумыкского песенного фольклора в историческом освещении» Шуну булан битъеремен, гйорушгенче гюнлер –гечелер яхшы болсун!»

Таулы Алтайдан ғалым Канаш Сергей де өзіне көмек сұрап, көмек беретініне сеніп, Р.Бердібайға бірнеше хат жазыпты. 23.9.1975. күні жазған хатында: «Здравствуйте, дорогой Рахманкул Бердибаевич! Закончиваю 4-главу после прочтения и замечания Нины Сергеевны. ...Вот и решил посоветоваться с Вами стоит ли мне ехать в начале декабря или нет. Надеюсь, что Вы отнесетесь ко мне с присущия Вам вниманием и великодушием. Видите, дорогой Раукен, я хотел бы в этом году ознаменовать свое пятидесятилетия (25 декабря) выходом (утверждением) работы на защиту. Тогда бы мне было легче смотреть в глаза тем, что способствовал моей работе, представлял для нее благоприятные условия. Иначе меня заедает угрызение совести.

Вот я вновь обращаюсь к Вам с этой просьбой обсудить мою работу на отделе и если найдете возможным представить на Совет? Постараюсь Ваше доверие оправдать. Публикации у меня достаточно. Я советовался по этому поводу в семинаре фольклора ИМЛИ с Гоцаном В.М., Пуховым И.В.

В 1976 году выйдет учебное пособие в объеме 8 п.л. под названием «Жанровый состав алтайского фольклора». Общие количество опубликованных работ по теме достигает полтора десятка в том числе 1 учебник и 8 томов «Алтай баатырлар». В Москве в секторе фольклора ИМЛИ, Гоцан В.М. обещал заслушать мое сообщение об алтайских мифах и легендах. И если одобряют принять для издания в сборнике. Здесь же хочу работу дать на отзыв Н.А.Баскакову и В.М.Сидельникову. Может быть один из них согласится быть оппонентом. И.Т.Дюсенбаев и С.С.Суразаков согласны. Буду весьма признателен, если согласитесь быть оппонентом Вы. Заранее благодарен Вас за внимание и поддержку. Желаю Вам и Вашим домочадцам всего доброго. Привет сотрудникам отдела. Будьте здоровы. Всегда искренен Ваш Сергей Канаш. Тема: Жанровый состав алтайского фольклора (специфика, типология, поэтика). Общая структура работы такова:

Введение. Жанровые разновидности алтайского фольклора и их

изученность

Глава 1. Собираание и изучение жанров алтайского фольклора до революции и в советское время.

Глава 2. Древняя обрядовая поэзия (Алкыш сөз)

а) Культовые алкыши.

б) Производственные алкыши. в). Обрядовые и бытовые алкыши.

Глава 3. Дидактические и афористические поэзия

А) Пословицы. б). Поговорки. в). Чечендик сөз. Загадки. (Одобрена научн. Консульт. Н.С.Смирновой).

Глава 4. Древние прозаические жанры: мифы, легенды, предсказания

Глава 5. Сказки (закончу до декабря)

Заключение.». Бұл хат тіпті түрік халықтарының әдебиеті курсынан сабақ беретін оқытушыларға Алтай халықтары ауыз әдебиетінен әдістемелік нұсқау ретінде қолдануға болатындай. Өз елінің мәдени мұрасын жинақтап, ұрпаққа қалдырып кетуге деген ұмтылыс, сол жолда ниеттес, идеялас ғалымдардың бір-біріне көмегі хаттардан анық көрінеді. Сергей Канаштың өтінішін Р.Бердібай орындаған сияқты. Өйткені тағы бір хатының мазмұны соған дәлел болады. «Дорогой Рахманкул Бердибаевич! Искренно рад Вашему письму. Я его ждал очень долго. Спасибо! Рад за то, что Вы к моей просьбе относились благосклонно, с присущим Вам вниманием. Вот только одно мне непонятно – почему Нина Сергеевна советует обсуждать рукопись учебного пособия, а не диссертация? Ведь это не одно и то же... К тому же 3 главы моей работы предварительно были обсуждены в Алма-Ате в Вашем отделе. Правда, на обсуждениях она не присутствовала, но эти главы прошли через ее руки. Протоколы заседания отдела у меня имеются. Не обсужденными в отделе остались еще две главы. Это – «Мифы и легенды алтайцев» и наконец «Сказки и заключение». (Роль фольклора в становлении и развитии алт. литературы).

...Вас, Рахманкул Бердибаевич, я искренне поздравляю за добрую статью об Алтайцах и Горном Алтае» (Жұлдыз № 1 и Вестник – «Маадай Кара»). Алтайцы не забудут Вашей доброты. Спасибо за внимание к Сыркашевой Валентине. Думаю она оправдает Вашей надежды. Но она почему то быстро забыла обо мне. Даже не написала мне о своем успехе. Вам же большое спасибо за внимание к алтайцам и телеутам.

Читали ли мою статью «Древние родство и единство» в «Просторе» №8 Вышла нет моя статья в «Вестнике»? ( Сейт Аскарлович Каскабасов гарантировал). Привет моим добрым коллегам отдела. Желаю всем им новых успехов и творческих дерзаний. Передайте мой братский привет – поклон супруге, бабушке и Вашим очаровательным деткам: Азамату, Айжан, Канагату. Кстати, как он поживает, мой друг Канагат? Благодарю Вас за поздравление по случаю моего 50 летия. Вы это сделали первым. Это я запомню. А вообще то мой возраст неопределен и я не знаю точной даты своего рождения. Это условно – по документу. Об Алма-Ате скучаю и жду вновь встретиться с друзьями, а сейчас всего Вам доброго. Ваш Сергей».

Махачкаладан Абдулхаким Аджиев 10.06.1978 й. күнги хатында: «Ассалауму алейкум, Рахманкюул! Шу кагъызны сагъа бережек яш – бизин илму кюллукъчубуз, Шихмурзаев Джалал. Оъзю де ногъайлы. Ону диссертациясын якълавда коьмек тарыкъ буса, этерсиз деп ойлайман»,- деп жазады. Осы мазмүндас, ғылыми диссертацияға байланысты өтінішті Ташкенттен Сабыр Мирвалиев те жазады. 6.10.1976. күнги хатында: «Қурматли Рахманқул оға, салам! ...Қадрли Рахманқул оға, биз бир докторлик таерлаган эдик – фольклордан. Китобини юбордик. Агар рози булсангиз внешний отзывга Сизнинг секторингизга сурамоқчи эдик. Бу тахминон ноябрь-декабрьда булади. Иложи булса, соғлик ва ишлардан икки оғиз езиб юбарсангиз. Сизга соғлик тилаб, дустингиз Собир Мирвалиев»,- деп жазады.

Якутскіден эдеттегісінше, Семен Руфов өзімсіне хат жазады. 13.IX.1976.күні жазған хатында: «Рахманқул, салам! Твое письмо получил. У нас все нормально. Не давно приезжал Саттар Сейтхарин – он все расскажет.Рахманқул, к Вам на конференцию едет наш доктор наук Н.К.Антонов, он говорит, что тебя хорошо знает. Он и устно передает мой улуу привет.

Я искал наше олонхо, но пока его нету в магазинах. Оно чудако в г. Калининe в колич. 43 000 экз..., каждая книга весит почти килограмм завезти его, наверное нелегко. Как найду – вышлю. Прошу принять Николая Климовича Антонова как нашего друга и представителя. Привет всем друзьям. Семен»,- дейді.

Баку қаласынан үнемі хат жазатын азербайжан ғалымының бірі - Камал Толыбзаде. 2.11.1976. күні мынадай хат жазыпты: «Әзиз Рахмангул, салам! Мәктубуту алдым. «Көрөғлу»ну сәнә көндәрирәм.

Бу кунләрде Москвада «Короғлу» ну рус дилинде көндәрдик. «Азия» китабы чон хоиума қалди. Сағ олсун о китабын муәллифи. Бақыда «Азия» бойук иоһрәт газаныб. Алимыримиз онун концепсиясыны мударип едирер. (Екі сөйлем танылмады) Достлара: Турсунбека, Мырзабека, Мурата мәнән салам сөйлә». Әрбір хаттан бір жаңалық, бір зерттеуге арналған концепция табылатындай.

Қазаннан Флора Ахметова 1980.29.01. күні былай хат жазады: «Сез зур хезмәт хәзерләгәнсез икән. Мина тарихи жырлар турындағы китабығызны жибәрделәр. Әле укып утырам. Бик файдалы булырга тиеш һәм ... вакытылы безгә: без хәзер бәетләр томын төзеп утырабыз. Сезнең ғылыми фикерләрегез безгә бик ярдәм итәр. Мен Сезгә шушы «Мәзәкләр» томын узем жибәрәм. Ул әле Сездә юктыр. Сәлам һәм ихтирам белән Флора». Ғалымдар бірінің жазғандарын бірі оқып, ғылыми айналысқа салып, өздеріне шын ырзалықтарын білдіріп отырғаны – араларындағы шынайы қарым-қатынасты, ғылымға адалдықты көрсетінін оқырман мойындайды ғой деп ойлаймын. Саха елінің ерке ақыны Семен Руфов Якутскіден 3.12.1981.күні тағы да хат жазады: «Дорогой Рахманкул, добрый день! ...Посылаю наш справочник СП и две брошюрки. Была еще чудачка одна брошюрка «Лекции по тюркологии»(1979 г.). Но у меня лишнего экз. нету. Если тебе нужно, то – напиши, я попробую достать у самого автора Николая Климовича, хорошо знаю».

Қарақалпақтың белгілі ғалымы Қабыл Мақсетовтің Нукустен (1.03.1982 ж.) жазған хатына да құрметпен қарауға тиіспіз. Қарақалпақ жеріндегі қазақ жігітін, сол жердегі қазақ әдебиетінің жинаушысы, зерттеушісі етіп тәрбиелегені көрінеді. «Хурметли Рахманкул Бердибаевич! Мынау Қаржаубай Жумажанов, менің шәкиртим. Хәзир ол Қарақалпақстандағы қазақ ақын-жыршыларының творчествосы жөнінде кандидатлық диссертациясы устинде ис алып баратыр. Бұл түүралы жыйнаған материалы, жазған статьялары бар. Мүмкин болса, темасының формулировкасы хаққында, (ис планы) умыума жұмысына жәрдем бериуиңизди өтинемен. Улкен сәлем айтып, досыңыз – Қ.Мақсетов», деген сөздерінен осындай қамқорлықты көруге болады.

ДАССР, Ноғай ауданының Терекли-мектеб ауылынан хат жазған С.К.Рахмедов деген азамат та өз өтінішін білдіреді: Салам алейкум, многоуважаемый Рахманкул-ака! Мне с Вами заочно познакомиться помог Капаев Союн-ака. Этому событию я очень рад. Хотелось бы с Вами встретиться. Я думаю такая возможность будет.



Я работаю заведующим районным отделом культуры и заочно учусь в аспирантуре при Дагфилиале АН СССР по фольклору. Как нам уже сообщили, что у Вас в Алма-Ате в сентябре-октябре с.г. проводится Всесоюзная конференция тюркологов. На которую нам необходимо было выслать тезисы выступления, но из-за ограниченности времени не смог выслать. У меня к Вам первая просьба: оказать свое содействие, чтобы я смог получить приглашение на эту конференцию. Желаю Вам и вашей семье всех земных благ. С дружеским приветом к Вам ваш брат по языку и крови Сейдахмет». Бұрын танымаса да, Р.Бердібаймен көптен таныс ноғай ақыны Сүйін Қапаевтың сырттай таныстыруының өзінен қазақ ғалымына деген ықыласы танылады.

Хаттардың ішінде ғылыми мекемелерден келген ресми хаттар да кездеседі. Солардың бірі төмендегі хат: «Ташкент. АН Уз ССР. 3.04.1975. Доктору филологических наук Р.Бердибаеву

Объединенный ученый совет по филологии Отделения истории, языкознания и литературоведения АН УзССР принял на защите на соискание ученой степени доктора филологических наук диссертации А.Абрарова на тему: «Становление и развитие узбекской советской повести». Ученый совет с удовлетворением утвердил Вас официальным оппонентом по названной работе.

Ученый секретарь совета доктор филологических наук Э.И.Фазылов».

Осы мазмұндас екінші хат төмендегіше: «Москва. Редакция журнала «Детская литература». Доктору филологических наук тов. Р.Бердибаеву

Редколлегия и коллектив редакции журнала «Детская литература» поздравляет Вас с выходом специального номера, посвященного детской литературе и искусству для детей Советского Казахстана и выражает Вам искреннюю благодарность за участие и помощь, оказанную нам в подготовке этого исторического номера.

Мы так же надеемся, что наши сложившиеся творческие связи с Вами и в дальнейшем будут плодотворно развиваться.

С благодарностью главный редактор журнала, лауреат гос. премии РСФСР им.Н.К.Крупской и премии Ленинского комсомола, писатель С. Алексеев».

Атақты түріктанушы ғалым Х.Короглының хаты да ғылыми есеп сяқты. «Москва. Х.Короглы. Дорогой Рахманкул! Большое Вам спасибо, что не забываете меня. Я получил прекрасный Ваш подарок.

Это уже второй раз Вы обязываете меня своей любезностью. Все лето я просидел на даче, много работал. Редактировал III том «Истории всемирной литературы» и готовил изданию азербайджанский эпос «Короглу». Видимо, скоро буду заниматься казахским эпосом. Еще раз большое Вам спасибо. Передайте мой привет всем друзьям и знакомым. Приезжайте в Москву. Ваш Х.Корогы».

3-тақырыптағы хаттар жоғарыда жазған түрік халықтарының ғалымдары мен қаламгерлерінің Р.Бердібайға өздерінің көңіл-күйлерін, адам ретіндегі сан тағдырларымен бөліскен ерекше жылылыққа толы хаттар. Бұл хаттардан көп мысал келтірмеймін. Тек бұл зиялы азаматтардың арасындағы ерекше байланысқа дәлел болу үшін бірнешеуінен үзінді келтірмекпін. Казаннан хат жазатын Флора Әхмәтова 15.09.1988. күні жазған хатынан үзінді: «Хөрмәтле Рахманкул әфәнде! Сезгә гаиләгезгә минән һәм Бакый агадан куп сәламанәр. Фрунзе каласының – «Ыссык-кул» отеленә Ыссык-кулнең үземнән кия сәгать 12 нчеләрдә генә кайтып кер(л)еп, сез калдырган ике алма белән дәу библиографиягезне алуға бик шат булдым. Икенче конлес иртәм иткәнсез. Мин шул конне кич киттем. Иссык –кулдә казакъ туганнардан башка ятимсерәп йордек. Сезнең белән бергә Рәисә ханымнарда мәжлестәш булу да. Сездән магнитка сәламанәр яздыру да Фрунзе конференциясенә күнелле госерларыннан иде. Сезнең булуығыз, киң күнеллек билән тугандаш халықларға каравығыз, йомшак юмор белән үз халқығызны шаертып утыруығыз, чибәр телегез Сезне ничектер олы, көчле итеп күрсәтә. Сезгә һәрвакыт тирән ихтирам саклыйм һәм очрашып, фикер алышып алулардан уземне бәхетле саным. Бергәләп казакъ, татар жырларын жырлый алуыбыз тагы рәхәтлек бирә иде. Бу юлы булмады. Иншалла, 92 ел Казанда күришип, сөхбәтләшергә насып булар, дип өмет баглыйк!

Инде бу библиографиялык күрсәткечегезне алып, таң калдым. Наман укыйм, саным. Момкиыме бер кешегә шул хәтле эли башкару! Алла ердәм бирсен! Игътибарығыз һәм һәдияллерегез өчен тагы бер кат рәхмәт әйтеп, сәлам һәм ихтирам белән Ф.Әхмәтова (қолы қойылған)».

Хаттары арқылы саха азаматы Семен Руфов маған да таныс болып қалғандай. Ол үнемі Якутскіден жылылыққа толы хат жазып отырған. 23.05.1988. күні жазған хатынан үзінді:

Добрый день, дорогой Рахманкул,  
Отсюда слышен шум и гул.  
Наверно, это на небо взглянул,

Меня с улыбкой вспомянул  
И добродушно кашлянул  
Большое спасибо – книгу я получил.

Прекрасно издано, передай мою благодарность доброму другу Калаубеку – это только он поставил меня рядом с лучшими писателями и поэтами Сибири, хотя я этого далеко не достоин /подумать только – там Распутин и Астафьев!/. СВ этом сборнике «Сторона сибирская» всего 43 автора, а якутов – целых шесть!

Нет особых новостей. С помощью аллаха и христа живы и здоровы, нам обоим перевалило в прошлом году за шестьдесят, так что возраст сказывается, часто хнычем, от разных болячек и хворей. Вот я сижу и стучу в дачной тиши и /чем старее, тем сентиментальней/ думаю сейчас о моих казахских друзьях – ах, как хорошо встречались, почти на двадцать лет были моложе! Как нас укачивали нас ленские волны, как встречали в Верхневилуйске превелики почетом, а наши веселые, беззаботные встречи в Алма-Ате! Как было хорошо и весело, как выносливы мы были в конце-концов! Ты, Калаубек, Сабырхан, Хизмет, Куандык – мне кажется, что лучше их тюркский корень никого не производил! Какое счастье – быть живым и вдвойне – иметь прекрасных друзей! Вот сегодня – теплый солнечный день /я один еще 30-го апреля переехал на дачу. Мариям-хатун переехала с неделю назад. Соседи только в эти дни съезжаются/. Я и с внуком Семкой Руфовым, которому три с половиной года, поднялись на мыраан /высокое побережье древнего русла Лены/, там попрыгали, побегали, покушали, рядом щебечет мое продолжение рода, в небесах и кустах чирикают и заливаются птички. Как прекрасна природа, великий Тютчев совершенно прав, когда писал: «...в ней есть душа, в ней есть язык...»

Улуу привет великим казахским якутам, особый поклон твоей добрейшей супруге. Все это, разумеется, от нас обоих /Вчера исполнилось 35 лет, как мы поженились/.

Я тебе посылаю книжки, в которой есть и моя лепта. Не видел еще «Легендарного Максима», попадетя – пришли, пожалуйста. (подпись)».

Сүйін Капаев та осындай ішкі ойларымен, өзінің жеке тұрмысымен бөлісіп қояды. XVII-XVIII ғасырларда қазақ-ноғай бір ел болғандығын, сол уақытта екіге бөлінгеніне қатты өкініш білдіреді. Бір хатында мына бір өлеңін жазыпты:

АДАНАСЛАР

(Асылымыз – асыл кыпшак)

Суьйин Капаев

Казак-ногай бир эди деп,

Бабаларым айтып кетти.

Казак калды шоьл жеринде,

Ногай кезип Капка кетти.

Бир анадан туған эки ул,

Эки йолмен айырылды,

Аданаclar адастылар,

Кабыргалар кайырылды...

...Боблингенди бобри ер деп,

Нелер коьрдик, не коьрмедик.

Не коьрсек те еш биревге ,

Кыпшак тилди биз бермедик.

Ана суьтпен энген тилди,

Янымыздай биз сакладык.

Эне сол эди ата анты,

Намыс тутып оны акладык...

...Сол тил мине, буюгуьн бизди,

Тагы яна йолыктырды.

Аданаclar кушак яйып,

Юреклерин моллыктырды.

Казак-ногай, ногай –казак,

Собйлегенде соьзимиз бир,

Эгиздердей бирге усап,

Караганда коьзимиз бир...

Соңғы бір хатында, әйелі қайтыс болып, үлкен үйін бөліп қызына беріп, өзі кішкентай пәтерде жалғыз өзі тұрып жатқанын жазады. Ірі тұлғалардың жайсыз хабарын естігенде, жүрегің сыздайды...

4-хаттардың тақырыбы ноғай әдебиетінің үлгілерін қазақ тілінде Алматыдан баспадан шығару туралы. Р.Бердібай ноғай әдебиетінің біраз шығармаларын қазақ тілінде баспадан шығаруды ұйымдастырған екен. Соған байланысты ноғай зиялыларының хаттары біраз кездеседі. Мысалы, Махачкаладан хат жазатын Абдулхаким Аджиевтің (19.01.1984) жазған хатында төмендегідей сөздер бар: «Вы писали, что можно было бы издать у Вас на казахском языке сборник

кумыкского фольклора. Ответ мой был примерно такой: идея очень интересная, осуществимая и полезная и ее претворить в жизнь могли бы мы вдвоем; если она реальна в плане издательских возможностей, я бы в ближайшее даже время мы бы выслать Вам для перевода как оригиналы (а они для перевода с таких близко языков, как наши необходимо), так и в свои подстрочники (которые тоже могут помочь переводчику). Конечно, если есть издательские возможности, очень интересно было бы издать антологию кумыкской поэзии, в большом объеме или антологию только народной поэзии – материала предостаточно. Или же скажем, народную лирику – одних казак-йыров, так сходных с вашим толгау, более ста текстов, а сарынов – четверостиший – океан!». Ноғай елін екі республикаға бөліп жіберген отаршылдардың озбыр саясаты туралы да сөз етеді. Абдулхаки Аджиев Махачкаладан, Дағыстан автономиялық республикасынан жазса, Сүйін Капаев Черкескіден. Сүйін Капаевтың хатынан үзінді: Черкесск. 11.11.1984. «Ассалам алейкум, Рахманкул! Сизден бек суьйинишли хат алдым. Кудай обзинъизди узак суьйиндирсин. Бизим азганакай шашылып калган халкымыздынъ антологиясын казакша шыгарамыз дегенинъизге коьп сав болынъыз. Ол зат бизим ногай халкка уьлкен зат. Эндигиси, бизден керек затлардынъ баьрин де, колымыздан келгенше, этермиз. Янъы (новый) материаллар, керек болса йиберермиз. Словарьди де, янъы затларды да Сизинъ адреспен йиберемен. Кадырга меним адресимди бересинъиз, туьсинмеген соьзлерди-затларды сорар. Онынъ адресин мага да язынъыз.

Бауырдасым, уьй-аьелге, балаларга аданас ногайлардан салам. Саламман Суьйин».

Р.Бердібай «Балқаннан Байкалға дейін» деген кітабында Қырымға демалуға барғанында, сатушы ноғай қызын көріп, сол арқылы ноғай ауылын іздеп тауып, ноғай азаматтарымен танысқанын жазады. Соның жалғасы үлкен туысқандық, мәдени байланысқа ұласып, ғалым ноғай қаламгерлерімен, ғалымдарымен тығыз байланыста болған. Қазақ баспасынан ноғай әдебиетінің таңдаулы үлгілерін шығаруды да өзі бастама жасап, хат жазғанын осы хаттан білуге болады. Сүйін Капаевтың тағы бір хатында халқының зары танылады: «Салам, Рахманкул! Баурдасым, газетлерди алдым, сау болыңыз. Бизлердинг тиллери бир, 17 в. дейин бир халк болып турганлар. Аьли айырылып та тұрылар.

Рахманкул! Некоторые буквы у нас разные, поэтому Вам вероятно

трудно понимать меня в оригинале. Спасибо вам за все. Вы сейчас большой народ, не должны забывать о нас. Ногайют и казахи до 17 и начале 18 в. были один народ. Потом разделились. Почему, как? Это длинная история. Нас стало совсем мало, 52 тыс. человек. И это в разных краях. Есть мечта побывать у Вас!.. Когда незнаю пока. Да писатель Шаймерденов просил наши книги для издательство еще 1971 году. Я и .... посылал. Но до сих пор никаких ответов.

Пишите, пожалуйста, о себе. Мне очень интересно больше знать о Вас.

Бауырдаc, сау болынъыз. Если будете в Кав. Минводах, то непременно приезжайте ко мне. От Кисловодска до нас 120 км. Хош, кардаш. Суьин. Черкасск. Улица Комсомольская, 29, кв. 116». Черкасск. Суьин».

Тағы бір хатында: «Салам алейкум, Рахманкул агай! Сизлерден мага эки хат та келди. А мен явап язалмай калдым. Ауырдым. Сизинъ сол эткен затларынъыз үшеш сау болынъыз. Сизлерге бек ыразылык. Большое Вам спасибо за беспокойствие о нас. Действительно нас осталось (ногайцев) совсем мало, в далеко от вас. И возможность у нас не такие как у вас. В год нам делит 30-40 печатных листов в издательстве. А вы одну книгу можете выпустить таким объемом. Мы сейчас готовим письмо всем тем, которых вы указали с просьбой, конечно. На русском языке писать или на ногайском языке? Рахманкул, я думаю посылать в издательство и свою одну книгу для издания. Как лучше мне делать: посылать книгу или рукопись? Посоветуйте, пожалуйста.

Ногай ман казах айырылган күйди йырласам, Алла, йылаймын. Эх, кайсы огырсыз бизлерди солай шашты-ав.

Сизлерге, агай, өзимнинъ янды шыккан китабымды йиберемен. Ал, сизлерге коьп-коьп касаву боллык йорыйман. Бизинъ ұшин .... эткенинъызге ұлкен ыразылығымды билдиремен.

Уьйдегилерге салам дегейсиз. Сиз бетлерге бармага мурад бар. Ал, ага, яхшы саватте калынъыз.

Сизди 50 йыллыгынъызбан тағы да бир кутлайман. Оьмириңиз узак болсын, дениңиз саулықлы болсын. Коьп-коьп йыллар ясаңыз. Кулыгынъызда етимислер табыңыз. Рахманкул, сизиң ақыңызда аз болса да кишкей статья берди бизинъ газета. Соны сизлерге йеберемен. Ал, кардаш, юбилейиңиз огырлы болсын! Ал, аман-эсен турыңыз. Суюн.

Махачкаладан Абдулхаким Аджиев те осы мәселені айтады: «Ассалауму алейкум, Рахманкьул! Шу кагъызны сагъа бережек яш – бизин илму кьуллукъчубуз, Шихмурзаев Джалал. Оьззю де ногъайлы. Ону диссертациясын якълавда коьмек тарыкь буса, этерсиз деп ойлайман.

Рахманкул! Я с Джалалом говорил и о той ногайской антологии (или фольклорном сборнике) которую представлялась возможность издать в Алма-Ате. Вы можете говорить теперь конкретнее. Скажу только, что Рахметов С. болен, а насчет требования его у нас в аспирантуре многое, к сожалению, клонится не к лучшему. Насчет Капаева ничего не знаю. Но как бы то ни было, желательно бы издать сборник. Джалал – ногаец, но не фольклорист, и это его немного смущает. Я фольклорист, но не ногаец, хотя языка я понимаю, но все это и меня смущает. Не знаю, вышлют ли бы что-либо, если мы объединились? Разумеется, в случае если Рахметов и Капаев категорически отказываются – если бы они согласились и работали, это оптимальный вариант. Как бы с ними еще раз обговорить – ведь возможность издать ногайский фольклор упускать просто не простительно! 10.06.1978 й. Абдулхаким Аджиев». Бір кездердегі ұлы империяның жұрнақтары осылай күй кешіп жатқанына, тәуелді ел болып, өз әдебиетін өз қалауынша шығара алмай отырғанына жүрегің сыздайды. Жас ұрпаққа осы тарихты түсіндіріп, тәуелсіз ел болудың қаншалықты маңыздылығын айта беру керек, айта беру керек. Заманымыздың асқан «данышпаны Ә.Марғұланның айтуынша, Асан қайғының «қайғы» атын қосып алуы – осы екі егіз елдің ажырасуынан, соның қайғысын жүрегіне құйып алған данышпан баба «Асан қайғы» аталған дейді. Сүйін Капаев осы тарихқа көп барғысы келеді, бірақ толық айта алмаған, өз уақытының қыспағынан қорыққан.

Қорыта айтқанда, Р.Бердібайдың архивінде сақталған хаттар сырының тереңдігі таң қалдырғандай. Бір ғана хатта қаншама ғылым жаңалығы, халық тағдыры, қарапайым адам жанының сырлары сақталған. Бір рет емес, бірнеше қайталай оқысаң жалықтырмас қымбат дүниелер. Хат иелерінің жүрек жылуын сақтап келген, сырын ішіне бүккен сарғайған парақтар, қолға түспес қымбат қазыналар...